

ANNEX IV / ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Part 1 / Часть 1

**Model animal health certificate for the non-commercial movement into a Member State
from a territory or third country of dogs, cats or ferrets**

in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013

**Образец ветеринарного сертификата для некоммерческого ввоза в страну ЕС из
третьей страны или территории собак, кошек или хорьков, в соответствии со
статьей 5(1) и (2) Регламента (ЕС) № 576/2013**

COUNTRY/СТРАНА: **Veterinary certificate to EU / Ветеринарный сертификат**

Part I: Details of dispatched consignment*/ Часть I: Данные по отправляемой партии	I.1. Consignor/Отправитель Name/ наименование/имя Address/ адрес Tel./ тел.	I.2. Certificate reference No Рег. номер сертификата	I.2.a.	
		I.3. Central competent authority/ Центральный компетентный орган		
		I.4. Local competent authority/ Местный компетентный орган		
	I.5. Consignee/ Получатель Name/ наименование/имя Address/ адрес Postal code/ Почтовый индекс Tel./ тел.	I.6.		
	I.7. Country of origin / Страна происхождения	ISO code/1.8. Код ISO	I.9. 1.10	
	I.11.	I.12.		
	I.13.	I.14.		
	I.15.	I.16.		
		I.17.		
	I.18. Description of commodity/ Описание товара	I.19. Commodity code (HS code) Номенклатура товара (код HS) 010619		I.20. Quantity/ Количество
I.21.	I.22.			
I.23.	I.24.			
I.25. Commodities certified for:/ Товары, сертифицированные для: Pets/Домашние животные				
I.26.	I.27.			

I.28. Identification of the commodities / Идентификация товаров

Species (Scientific name) / Вид (научное наименование)

Sex / Пол

Date of birth [dd/mm/yyyy] / Дата рождения [дд.мм.гггг]

Colour / Цвет

Breed / Порода

Identification system / Система идентификации

Date of application and/or reading of the transponder or tattoo [dd/mm/yyyy] /

Дата подачи заявления и/или прочтения микрочипа или татуировки [дд.мм.гггг]

Identification number / Идентификационный номер

COUNTRY

Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council / Некоммерческий ввоз в страну ЕС из третьей страны или территории собак, кошек или хорьков, в соответствии со статьей 5(1) и (2) Регламента (ЕС) № 576/2013

Part II: Certification/ Часть II: Сертификация	II.	Health information / Ветеринарная информация	II.a.	Certificate reference No / № сертификата	II.b.
	II.1.	<p>I, the undersigned official veterinarian⁽¹⁾/veterinarian authorised by the competent authority⁽¹⁾ of..... (insert name of territory or third country) certify that / Нижеподписавшийся официальный ветеринарный врач⁽¹⁾/ветеринар, уполномоченный компетентным органом ⁽¹⁾, (наименование страны, не входящей в ЕС, откуда производится ввоз), подтверждает, что: Purpose/nature of journey attested by the owner/Цель/характер поездки (свидетельство владельца):</p> <p>the attached declaration⁽²⁾ by the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence⁽³⁾, states that the animals described in Box I.28 will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than five days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership, and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of / в прилагаемом заявлении⁽²⁾ владельца или физического лица, уполномоченного владельцем в письменном виде отвечать за некоммерческий ввоз животных от имени владельца, подтвержденном документально⁽³⁾, говорится, что животные, указанные в п. I.28, будут сопровождать владельца или физическое лицо, уполномоченное владельцем в письменном виде отвечать за некоммерческий ввоз животных от имени владельца, в течение не более пяти дней с момента въезда, и что они не ввозятся с целью продажи или передачи другому владельцу, и во время некоммерческого ввоза находятся под ответственностью</p> <p>⁽¹⁾either/или [the owner;]/[владельца;] ⁽¹⁾or/или [the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] / [физического лица, уполномоченного владельцем в письменном виде отвечать за некоммерческий ввоз животных от имени владельца;] ⁽¹⁾or/или [the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] / [физического лица, назначенного перевозчиком по контракту с владельцем отвечать за некоммерческий ввоз животных от имени владельца;]</p> <p>⁽¹⁾either [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of five or less;] / число животных, указанных в п. I.28, не превышает пяти;] ⁽¹⁾or [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of more than five, are more than six months old and are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events, and the owner or the natural person referred to in point II.1 has provided evidence⁽³⁾ that the animals are registered / число животных, указанных в п. I.28, превышает пять, каждое животное старше шести месяцев и ввозится для участия в конкурсах, выставках или спортивных мероприятиях или в подготовке к этим мероприятиям, и владелец или физическое лицо, указанные в пункте II.1, предоставил доказательства⁽³⁾, что животные зарегистрированы ⁽¹⁾either/или [to attend such event;] / [для участия в мероприятии;] ⁽¹⁾or/или [with an association organising such events;] / [с учреждением, занимающимся организацией подобных мероприятий;]</p> <p><u>Attestation of rabies vaccination and rabies antibody titration test / Свидетельство проведения вакцинации против бешенства и анализа на титры антител к бешенству:</u> ⁽¹⁾or/and [II.3. the animals described in Box I.28 were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination ⁽⁴⁾ carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination⁽⁶⁾; and / животные, указанные в п. I.28, были по крайней мере 12-недельного</p>			

COUNTRY

Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council / Некоммерческий ввоз в страну ЕС из третьей страны или территории собак, кошек или хорьков, в соответствии со статьей 5(1) и (2) Регламента (ЕС) № 576/2013

	<p>II. Health information / Ветеринарная информация</p>	<p>II.a. Certificate reference No / № сертификата</p>	<p>II.b.</p>					
	<p>возраста на момент вакцинации против бешенства, и как минимум 21 день истек с момента завершения первичной вакцинации против бешенства⁽⁴⁾, проведенной в соответствии с требованиями, изложенными в Приложении III к Регламенту (ЕС) No. 576/2013 Европейского парламента и Совета ЕС, и все последующие вакцинации выполнялись до истечения срока действия предыдущей вакцинации (3); и</p> <p>^{(1)either} [II.3.1 the animals described in Box I.28 come from a territory or a third country listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013, either directly, through a territory or a third country listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 in accordance with point (c) of Article 12(1) of Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council⁽⁷⁾, and the details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table below;] / животные, указанные в п. I.28, ввозятся непосредственно с территории или из третьей страны, указанных в Приложении II Исполнительного решения Комиссии (ЕС) No. 577/2013, или через территорию или третью страну, указанные в Приложении II Исполнительного решения Комиссии (ЕС) No. 577/2013, либо через территорию или третью страну, не указанные в Приложении II Исполнительного решения Комиссии (ЕС) No. 577/2013, в соответствии с пунктом Статьи 12(1) Регламента (ЕС) 576/2013 Европейского парламента и Совета ЕС⁽⁷⁾, и в таблице приведена подробная информация об имеющейся на данный момент вакцинации против бешенства;]</p> <p>^{(1)or} [II.3.1 the animals described in Box I.28 come from, or are scheduled to transit through, a territory or third country other than those listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and a rabies antibody titration test⁽⁸⁾, carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorised by the competent authority on the date indicated in the table below not less than 30 days after the preceding vaccination and at least three months prior to the date of issue of this certificate, proved an antibody titre equal to or greater than 0.5 IU/ml and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination⁽⁶⁾, and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below / животные, указанные в п. I.28, следуют или должны проследовать транзитом через третью страну или территорию, не указанные в Приложении II Исполнительного решения Комиссии (ЕС) No. 577/2013, и анализ на титры антител к бешенству⁽⁸⁾, сделанный ветеринаром, уполномоченным официальным органом, не ранее, чем за 30 суток после прививки и не менее, чем за 3 месяца до получения настоящего сертификата, подтвердил наличие антител в количестве 0,5 МЕд/мл или более, и все последующие вакцинации выполнялись до истечения срока действия предыдущей вакцинации⁽⁶⁾, и в таблице приведена подробная информация об имеющейся на данный момент вакцинации против бешенства и дата анализа крови на иммунный ответ]:</p>							
	<p>Microchip or tattoo number of the animal / Номер микрочипа или татуировки животного</p>	<p>Date of vaccination [dd/mm/yyyy] Дата вакцинации дд.мм.гггг</p>	<p>Name and manufacturer of vaccine / Название и номер производителя вакцины</p>	<p>Batch number / Номер партии</p>	<p>Validity of vaccination/Срок действия вакцинации</p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="965 1635 1093 1792"> <p>From [dd/mm/yyyy] / С [дд.мм.гггг]</p> </td> <td data-bbox="1093 1635 1268 1792"> <p>To [dd/mm/yyyy] / До [дд.мм.гггг]</p> </td> </tr> </table>	<p>From [dd/mm/yyyy] / С [дд.мм.гггг]</p>	<p>To [dd/mm/yyyy] / До [дд.мм.гггг]</p>	<p>Date of the blood sampling [dd/mm/yyyy] / Дата анализа крови [дд.мм.гггг]</p>
<p>From [dd/mm/yyyy] / С [дд.мм.гггг]</p>	<p>To [dd/mm/yyyy] / До [дд.мм.гггг]</p>							

COUNTRY

Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council / Некоммерческий ввоз в страну ЕС из третьей страны или территории собак, кошек или хорьков, в соответствии со статьей 5(1) и (2) Регламента (ЕС) № 576/2013

II. Health information / Ветеринарная информация		II.a. Certificate reference No / № сертификата	II.b.
<p>Attestation of anti-parasite treatment / Свидетельство прохождения курса лечения против паразитов: ⁽¹⁾either [II.4. the dogs described in Box I.28 are destined for a Member State listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 and have been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i>, and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾ are provided in the table below.] / собаки, указанные в п. I.28, предназначены для ввоза в страну ЕС, перечисленную в Приложении I к Регламенту Еврокомиссии (ЕС) № 1152/2011, и прошли курс лечения против <i>Echinococcus multilocularis</i>, и детали лечения, проведенного ветеринарным врачом в соответствии со Статьей 7 Регламента Еврокомиссии (ЕС) № 1152/2011^{(9) (10) (11)}, приведены в таблице ниже.]</p> <p>⁽¹⁾or [II.4. the dogs described in Box I.28 have not been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i>⁽¹¹⁾.] / собаки, указанные в п. I.28, не прошли курс лечения против <i>Echinococcus multilocularis</i>;</p>			
Transponder or tattoo number of the dog / Номер микрочипа или татуировки собаки	Anti-echinococcus treatment Курс против эхинококкоза		Administering veterinarian / Ветеринар, выполнивший лечение
	Name and manufacturer of the product / Название компании-производителя	Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00] / Дата и время обработки [дд.мм.гггг][00:00]	Name in capitals, stamp and signature / Ф.И.О. (печатными буквами), печать и подпись
<p>Notes / Примечания</p> <p>(a) This certificate is meant for dogs (<i>Canis lupus familiaris</i>), cats (<i>Felis silvestris catus</i>) and ferrets (<i>Mustela putorius furo</i>) / Данный сертификат предназначен для собак (<i>Canis lupus familiaris</i>), кошек (<i>Felis silvestris catus</i>) и хорьков (<i>Mustela putorius furo</i>).</p> <p>(b) This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the documentary and identity checks at the designated Union travellers' point of entry (available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointsentry_en.htm) / Сертификат действителен в течение 10 дней с даты выдачи официальным ветеринаром до даты регистрации в точке прибытия в ЕС (см. http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointsentry_en.htm).</p> <p>In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea / В случае перевозки по морю, данный 10-дневный период продлевается на дополнительный период, соответствующий продолжительности поездки по морю.</p>			

COUNTRY

Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council / Некоммерческий ввоз в страну ЕС из третьей страны или территории собак, кошек или хорьков, в соответствии со статьей 5(1) и (2) Регламента (ЕС) № 576/2013

II.	Health information / Ветеринарная информация	II.a. Certificate reference No / № сертификата	II.b.
<p>For the purpose of further movement into other Member States, this certificate is valid from the date of the documentary and identity checks for a total of four months or until the date of expiry of the validity of the anti-rabies vaccination or until the conditions relating to animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 cease to apply, whichever date is earlier. Please note that certain Member States have informed that the movement into their territory of animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 is not authorised. You may wish to inquire at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm / Для дальнейшего перемещения внутри Европейского Союза данный сертификат действителен с даты регистрации в точке прибытия в ЕС в течение 4 месяцев или до даты истечения прививки против бешенства, или если не распространяются условия перемещения животных моложе 16 недель, указанные в пункте II.3, в зависимости от того, какая дата наступит раньше. Обратите внимание, что некоторые страны ЕС запрещают ввоз на их территорию животных моложе 16 недель, как указано в пункте II.3. Дополнительная информация на сайте http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm</p>			
Part I / Часть I:			
<p>Box I.5: <i>Consignee</i>: indicate Member State of first destination / <i>Получатель</i>: указать страну ЕС первого пункта назначения.</p>			
<p>Box I.28: <i>Identification system</i>: select of the following: transponder or tattoo / <i>Система идентификации</i>: выберите “микрочип” или “татуировка”.</p> <p>In the case of a <i>transponder</i>: select date of application or reading / В случае <i>микрочипа</i>: укажите дату нанесения или считывания.</p> <p>In the case of a <i>tattoo</i>: select date of application and reading. The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011 / В случае <i>татуировки</i>: укажите дату нанесения или считывания. Татуировка должна легко читаться и быть нанесена не позднее 3 июля 2011 г.</p> <p><i>Identification number</i>: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code / <i>Идентификационный номер</i>: указать номер микрочипа или татуировки.</p> <p><i>Date of birth/breed</i>: as stated by the owner / <i>Дата рождения/порода</i>: по заявлению владельца.</p>			
Part II / Часть II:			
<p>(1) Keep as appropriate / Ненужное вычеркнуть.</p> <p>(2) The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the certificate and comply with the model and additional requirements set out in Part 3 of Annex IV to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 / Заявление, обозначенное в пункте II.1, должно быть приложено к сертификату и соответствовать требованиям образца и дополнительным требованиям, изложенным в Разделе 3 Приложения IV Исполнительного решения Комиссии (ЕС) № 577/2013</p> <p>(3) The evidence referred to in point II.1 (e.g. boarding pass, flight ticket) and in point II. 2 (e.g. receipt of entry to the event, proof of membership) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b) of the Notes / Подтверждение, обозначенное в пункте II.1 (например, посадочный талон, авиабилет) и в пункте II. 2 (например, заявка на участие в мероприятии, документ, подтверждающий членство), подлежат предоставлению по требованию компетентных органов, ответственных за регистрацию, как указано в пункте (б) Примечаний.</p> <p>(4) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination / В случае если повторная вакцинация выполнена после истечения срока действия предыдущей вакцинации, то она должна считаться первой прививкой.</p> <p>(5) The declaration referred to in point II.3.2 to be attached to the certificate complies with the format, layout and language requirements laid down in Parts 1 and 3 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 / Заявление, обозначенное в п. II.3.2, приложенное к сертификату, должно удовлетворять требованиям характера, формы и языка, изложенных в Разделах 1 и 3 Приложения I Исполнительного решения Комиссии (ЕС) № 577/2013.</p>			

COUNTRY

Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council / Некоммерческий ввоз в страну ЕС из третьей страны или территории собак, кошек или хорьков, в соответствии со статьей 5(1) и (2) Регламента (ЕС) № 576/2013

II.	Health information / Ветеринарная информация	II.a. Certificate reference No / № сертификата	II.b.
	<p>(6) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate / К сертификату должна быть приложена заверенная копия идентификационных данных и сведений о вакцинации соответствующих животных..</p> <p>(7) The third option is subject to the condition that the owner or the natural person referred to in point II.1 provides, on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b), a declaration stating that the animals have had no contact with animals of species susceptible of rabies and remain secure within the means of transport or the perimeter of an international airport during the transit through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013. This declaration shall comply with the format, layout and language requirements set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 / В случае третьего варианта, владелец или физическое лицо, указанные в пункте II.1, обязан предоставить по просьбе проверяющих компетентных органов, указанных в пункте (б), заявление о том, что животные не имели контакта с видами животных, восприимчивых к бешенству, и находились в безопасности внутри транспортных средств или международного аэропорта во время транзита по третьей стране или территории, не указанной в Приложении II Исполнительного решения Комиссии (ЕС) № 577/2013. Это заявление должно удовлетворять требованиям характера, формы и языка, изложенным в Разделах 2 и 3 Приложения I Исполнительного решения Комиссии (ЕС) № 577/2013.</p> <p>(8) The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1 / Тест на антитела бешенства, указанный в п. II.3:</p> <ul style="list-style-type: none"> - must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import / должен выполняться на образце, взятом ветеринаром, уполномоченным компетентным органом, по истечении не менее 30 дней после даты вакцинации и не менее, чем за три месяца до даты ввоза животного; - must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml / должен показать уровень нейтрализующих вирус бешенства антител в сыворотке в количестве не менее 0,5 IU/ml; - must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm) / должен быть выполнен в лаборатории, утвержденной в соответствии со Статьей 3 Постановления Евросовета 2000/258/EC (список утвержденных лабораторий на сайте http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm); - does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination / не подлежит повторению на животном, которое после прохождения данного теста с удовлетворительным результатом, было до истечения срока действия предыдущей прививки подвергнуто новой вакцинации против бешенства. <p>A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate / К сертификату должна прилагаться заверенная копия официального отчета утвержденной лаборатории о результатах тестов на антитела вируса бешенства, указанного в п. II.3.</p> <p>(9) The treatment against <i>Echinococcus multilocularis</i> referred to in point II.4 must / Лечение от <i>Echinococcus multilocularis</i>, указанное в п. II.4., должно:</p> <ul style="list-style-type: none"> - be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 / производиться ветеринаром в течение периода времени не более 120 часов и не менее 24 часов перед временем запланированного въезда собак в одну из стран ЕС или их территорий, перечисленных в Приложении I к Регламенту ЕС № 1152/2011; - consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or 		

COUNTRY

Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council / Некоммерческий ввоз в страну ЕС из третьей страны или территории собак, кошек или хорьков, в соответствии со статьей 5(1) и (2) Регламента (ЕС) № 576/2013

II.	Health information / Ветеринарная информация	II.a. Certificate reference No / № сертификата	II.b.
	<p>pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of <i>Echinococcus multilocularis</i> in the host species concerned / Состоять из утвержденного медикаментозного продукта, содержащего соответствующую дозу препарата празиквантел или фармакологически активных веществ, которые самостоятельно или в комбинации допущены в качестве сокращающих нагрузку зрелых и незрелых желудочно-кишечных форм <i>Echinococcus multilocularis</i> в данном виде-хозяине.</p> <p>(10) The table referred to in point II.4 must be used to document the details of a further treatment if administered after the date the certificate was signed and prior to the scheduled entry into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 / Таблица, указанная в пункте II.4, должна использоваться для документирования сведений о дальнейшем лечении, если они проводятся после даты выдачи сертификата и до запланированного въезда в одну из стран ЕС или их территорий, перечисленных в Приложении I к Регламенту ЕС № 1152/2011.</p> <p>(11) The table referred to in point II.4 must be used to document the details of treatments if administered after the date the certificate was signed for the purpose of further movement into other Member States described in point (b) of the Notes and in conjunction with footnote (9) / Таблица, указанная в пункте II.4, должна использоваться для документирования сведений о дальнейшем лечении, если они проводятся после даты выдачи сертификата для целей дальнейшего движения по территории ЕС, как указано в пункте (b) Примечаний и в соответствии со сноской (9).</p>		
	<p>Official veterinarian/Authorised veterinarian / Официальный ветеринарный врач/Ветеринар, уполномоченный компетентным органом</p> <p>Name (in capital letters) / Ф.и.о (печатными буквами):</p> <p>Qualification and title/Квалификация и должность:</p> <p>Address/Адрес:</p> <p>Telephone/Телефон:</p> <p>Date/Дата: Signature/Подпись:</p> <p>Stamp/Печать:</p>		
	<p>Endorsement by the competent authority (not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)/Подпись компетентного органа (не требуется, если сертификат подписан официальным ветеринаром)</p> <p>Name (in capital letters)/Ф.и.о (печатными буквами):</p> <p>Qualification and title/Квалификация и должность:</p> <p>Address/Адрес:</p> <p>Telephone/Телефон:</p> <p>Date/Дата: Signature/Подпись:</p> <p>Stamp/Печать:</p>		
	<p>Official at the travellers' point of entry (for the purpose of further movement into other Member States) / Официальное лицо в пункте въезда (для дальнейшего передвижения в ЕС)</p> <p>Name (in capital letters)/Ф.и.о (печатными буквами): Title/Должность:</p> <p>Address/Адрес:</p>		

COUNTRY

Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council / Некоммерческий ввоз в страну ЕС из третьей страны или территории собак, кошек или хорьков, в соответствии со статьями 5(1) и (2) Регламента (ЕС) № 576/2013

II. Health information / Ветеринарная информация	II.a. Certificate reference No / № сертификата	II.b.
<p>Telephone/Телефон:</p> <p>E-mail address/Адрес электронной почты:</p> <p>Date of completion of the documentary and identity checks/Дата регистрации в точке прибытия:</p> <p>Signature/Подпись: Stamp/Печать:</p>		

Explanatory notes for completing the animal health certificates / Пояснения и инструкции по заполнению сертификата

- (a) Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate / В разделах сертификата, где указан порядок заполнения уместным содержанием, заявления, не имеющие отношения, могут быть вычеркнуты, парафированы и снабжены печатью официального ветеринара, или же полностью изъяты из сертификата.
- (b) The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible / Оригинал каждого сертификата должен состоять из одного листа, или, при необходимости внесения дополнительного текста, должен быть составлен в такой форме, что все листы являются единым и неделимым целым.
- (c) The certificate shall be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of entry and in English. It shall be completed in block letters in at least one of the official languages of the Member State of entry or in English / Сертификат должен быть составлен как минимум на одном из официальных языков страны ЕС, в пункте пограничного контроля которой ввозится животное, а также на английском языке. Сертификат должен быть заполнен печатными буквами как минимум на одном из официальных языков страны ЕС, в пункте пограничного контроля которой ввозится животное, или на английском языке.
- (d) If additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages / Если к сертификату прилагаются дополнительные страницы или документы, то эти страницы или документы также должны рассматриваться как составляющая оригинала сертификата путем нанесения подписи и печати официального ветеринара на каждую из страниц.
- (e) When the certificate, including additional sheets referred to in point (d), comprises more than one page, each page shall be numbered (page number of total number of pages) at the end of the page and shall bear at the top of each page the certificate reference number that has been designated by the competent authority / Если сертификат, включая дополнительные страницы или документы, указанные в п. (d), составляет более одной страницы, то каждая из страниц должна быть пронумерована по форме (номер страницы из общего числа страниц) внизу страницы и снабжена номером сертификата, выданным компетентным органом, сверху страницы.
- (f) The original of the certificate shall be issued by an official veterinarian of the territory or third country of dispatch or by an authorised veterinarian and subsequently endorsed by the competent authority of the territory or third country of dispatch. The competent authority of the territory or third country of dispatch shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in

Directive 96/93/EC are followed / Оригинал сертификата должен быть выдан официальным ветеринарным врачом или уполномоченным ветеринаром экспортирующей территории или третьей страны и подписан компетентным органом этой территории или третьей страны. Компетентный орган экспортирующей территории или третьей страны должен обеспечить соблюдение правил и принципов сертификации, соответствующих предусмотренным в Директиве Совета 96/93/EC.

The colour of the signature shall be different from that of the printing. This requirement also applies to stamps other than those embossed or watermarked / Цвет подписи и печати должен быть отличным от цвета текста. Данное требование также распространяется на печати, за исключением тисненых или с водяными знаками.

- (g) The certificate reference number referred to in boxes I.2 and II.a. shall be issued by the competent authority of the territory or third country of dispatch / Регистрационный номер сертификата, упомянутого в пункте I.2 и II.a. выдается компетентным органом экспортирующей территории или третьей страны.

Written declaration referred to in Article 25(3) of of Regulation (EU) No 576/2013
Письменное заявление в соответствии со Статьей 25(3) Регламента (ЕС) No. 576/2013

Section A / Раздел А

Model of declaration / Образец заявления

I, the undersigned / Я, нижеподписавшийся

.....
 [owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner/владелец или физическое лицо, уполномоченного владельцем в письменном виде, отвечать за некоммерческий ввоз животных от имени владельца ⁽¹⁾]

declare that the following pet animals are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership and will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner⁽¹⁾ within not more than 5 days of his movement / заявляю, что животные не ввозятся с целью продажи или передачи другому владельцу и будут сопровождать владельца или физическое лицо, уполномоченное владельцем в письменном виде отвечать за некоммерческий ввоз животных от имени владельца, в течение не более пяти дней.

Transponder/tattoo ⁽¹⁾ alphanumeric code Номер микрочипа/татуировки ⁽¹⁾	Animal health certificate number Номер ветеринарного сертификата животных

During the non-commercial movement, the above animals will remain under the responsibility of / Во время некоммерческого ввоза вышеуказанные животные будут находиться под ответственностью

⁽¹⁾ *either* [the owner] / [владельца];

⁽¹⁾ *or* [the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner] / [физического лица, уполномоченного владельцем в письменном виде отвечать за некоммерческий ввоз животных от имени владельца]

⁽¹⁾ *or* [the natural person designated by the carrier contracted to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner: (*insert name of the carrier*)] / [физического лица, назначенного перевозчиком по контракту с

владельцем отвечать за некоммерческий ввоз животных от имени владельца..... (вставить название перевозчика)]

Place and date / Дата и место:

Signature of the owner or natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner⁽¹⁾ / Подпись физического лица, уполномоченного владельцем в письменном виде отвечать за некоммерческий ввоз животных от имени владельца:

(1) delete as appropriate / Ненужное вычеркнуть.

Section B / Раздел 2

Additional requirements for the declaration / Дополнительные требования к заявлению

The declaration shall be drawn up in at least one of the official language(s) of the Member State of entry and in English and shall be completed in block letters / Заявление должно быть составлено как минимум на одном из официальных языков страны ЕС, в пункте пограничного контроля которой ввозится животное, а также на английском языке, и должно быть заполнено печатными буквами.